

- DE Klopfmassage-Sitzauflage**
GB Tapping massage seat cover
FR Matelas de massage par tapotements pour sièges
IT Sedile massaggiante a percussione
ES Respaldo con asiento para masaje por golpeteo
PT Esteira de massagem de percussão
NL Klopmassagekussen
FI Taputteluhierontaistuin
SE Massage-sittdyna
GR Κάθισμα μασάζ πλήξεων



Art. 88918



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!



DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise.....	1
2 Wissenswertes.....	5
3 Anwendung.....	6
4 Verschiedenes.....	8
5 Garantie.....	10

GB Instruction Manual

1 Safety Information.....	11
2 Useful Information.....	15
3 Operating.....	16
4 Miscellaneous.....	18
5 Warranty.....	20

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité.....	21
2 Informations utiles.....	25
3 Utilisation.....	26
4 Divers.....	28
5 Garantie.....	30

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza.....	31
2 Informazioni l'interessanti.....	35
3 Modalità d'impiego.....	36
4 Varie.....	38
5 Garanzia.....	40

ES Instrucciones de uso

1 Indicaciones de seguridad.....	41
2 Informaciones interesantes.....	45
3 Aplicación.....	46
4 Generalidades.....	48
5 Garantía.....	50

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança.....	51
2 Informações gerais.....	55
3 Aplicação.....	56
4 Generalidades.....	58
5 Garantia.....	60

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen.....	61
2 Wetenswaardigheden.....	65
3 Het Gebruik.....	66
4 Diversen.....	68
5 Garantie.....	70

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusoheja.....	71
2 Tietämisen arvoista.....	75
3 Käyttö.....	76
4 Sekalaista.....	78
5 Takuu.....	80

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar.....	81
2 Värt att veta.....	85
3 Användning.....	86
4 Övrigt.....	88
5 Garanti.....	90

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια.....	91
2 Χρήσιμες πληροφορίες.....	95
3 Εφαρμογή.....	96
4 Διάφορα.....	98
5 Εγγύηση.....	100

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Slu deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

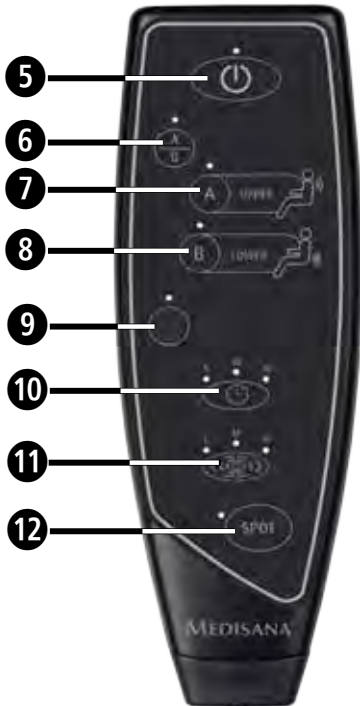
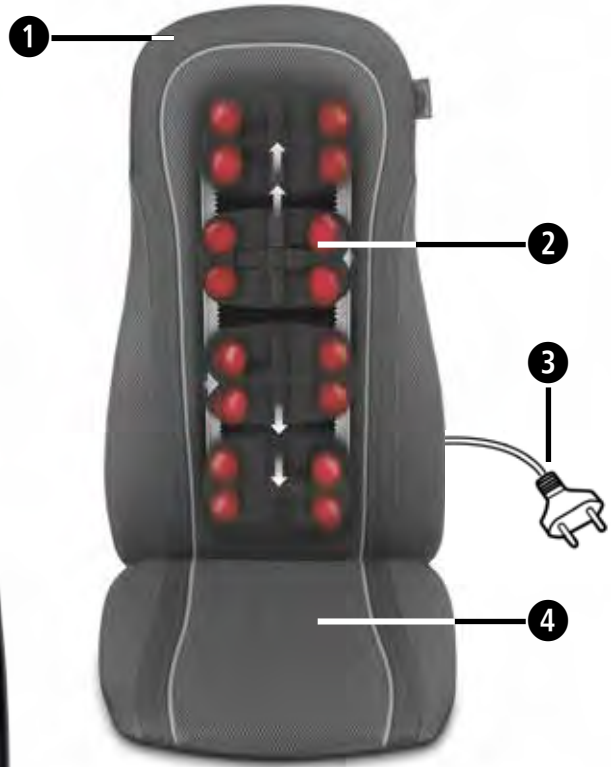
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Käytätkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.



- DE**
- ➊ Massageauflage
 - ➋ 4 Massageköpfe
 - ➌ Anschlusskabel
 - ➍ Sitzfläche
 - ➎ Ein/Aus-Taste
 - ➏ Taste/LED für Massage "Gesamter Rücken"
 - ➐ Taste/LED für Massage "Oberer Rücken"
 - ➑ Taste/LED für Massage "Unterer Rücken"
 - ➒ Taste/LED für Wärme
 - ➓ Taste/3 LEDs für autom. Abschaltung nach 5/10/15 Minuten
 - ➔ Taste/3 LEDs für die Wahl der Massageintensität
 - ➕ Punkt-Massage-Taste mit LEDs (schaltet Punktmassage ein/aus)

- GB**
- ➊ Massage seat cover
 - ➋ 4 massage heads
 - ➌ Cable
 - ➍ Seating area
 - ➎ On/Off button
 - ➏ Button/LED for "Full Back" massage
 - ➐ Button/LED for "Upper Back" massage
 - ➑ Button/LED for "Lower Back" massage
 - ➒ Button/LED for heat
 - ➓ Button/3 LEDs for automatic switch off after 5/10/15 minutes
 - ➔ Button/3 LEDs for choosing massage intensity
 - ➕ Spot massage button with LEDs (switches spot massage on/off)

- FR**
- ➊ Matelas de massage
 - ➋ 4 têtes de massage
 - ➌ Câble de raccordement
 - ➍ Siège
 - ➎ Touche Marche/Arrêt
 - ➏ Touche/DEL de massage « Dos intégral »
 - ➐ Touche/DEL de massage « Dos supérieur »
 - ➑ Touche/DEL de massage « Dos inférieur »
 - ➒ Touche/DEL de chaleur
 - ➓ Touche/3 DEL d'arrêt automatique au bout de 5/10/15 minutes
 - ➔ Bouton/3 LED pour régler l'intensité du massage par tapotement
 - ➕ Touche de massage ponctuel avec DEL

IT

- ➊ Supporto per massaggio
- ➋ 4 testine di massaggio
- ➌ Cavo di collegamento
- ➍ Sede
- ➎ Tasto On/Off
- ➏ Tasto/LED per massaggio "schiena"
- ➐ Tasto per massaggio "parte superiore della schiena"
- ➑ Tasto per massaggio "parte inferiore della schiena"
- ➒ Tasto/LED per calore
- ➓ Tasto/3 LED per spegnimento automatico dopo 5/10/15 minuti
- ➑ Tasto/3 LED per impostazione dell'intensità del massaggio a percussione
- ➒ Tasto/LED per massaggio su un punto

ES

- ➊ Respaldo de masaje
- ➋ 4 cabezales de masaje
- ➌ Cable de conexión
- ➍ Asiento
- ➎ Botón de Encendido/Apagado
- ➏ Tecla/LED de masaje "toda la espalda"
- ➐ Tecla/LED de masaje "parte superior espalda"
- ➑ Tecla/LED de masaje "parte inferior espalda"
- ➒ Tecla/LED para calor
- ➓ Tecla/3 LED para la desconexión automática tras 5/10/15 minutos
- ➑ Tecla/3 LED para el ajuste de la intensidad del masaje por golpeteo
- ➒ Tecla/LED para masaje puntual

PT

- ➊ Esteira de massagem
- ➋ 4 cabeças de massagem
- ➌ Cabo de conexão
- ➍ Assento
- ➎ Botão Ligar/Desligar
- ➏ Botão/LED para massagem "Costas total"
- ➐ Botão/LED para massagem "Costas superior"
- ➑ Botão/LED para massagem "Costas inferior"
- ➒ Botão/LED para calor
- ➓ Botão/3 LED para desligar automaticamente após 5/10/15 minutos
- ➑ Botão/3 LEDs ajuste de intensidade da massagem de percussão
- ➒ Botão da massagem pontual com LEDs

NL

- ➊ Massagekussen
- ➋ 4 massagekoppen
- ➌ Aansluitingskabel
- ➍ Zitvlak
- ➎ In/Uit-toets
- ➏ Toets/LED voor massage volledige rug
- ➐ Toets/LED voor massage bovenrug
- ➑ Toets/LED voor massage onderrug
- ➒ Toets/LED voor warmte
- ➓ Toets/3 LEDs voor autom. uitschakeling na ca. 5/10/15 minuten
- ➔ Toets/3 led's voor instelling van de intensiteit van de klopmassage
- ➕ Puntmassage-toets met LED's

FI

- ➊ Hierontapatja
- ➋ 4 hierontapäätä
- ➌ Liitäntäjohto
- ➍ Istuin
- ➎ Virtakytkin
- ➏ Painike/LED “koko selän” hierontaan
- ➐ Painike/LED “yläselkä” hierontaan
- ➑ Painike/LED “alaselkä” hierontaan
- ➒ Painike/LED lämpöä varten
- ➓ Painike/3 LEDiä autom. virrankatkaisuun 5/10/15 minuutin kuluttua
- ➔ Painike/3 LEDiä taputteluhieronnan voimakkuusasetus
- ➕ Pistehierontapainike ja LEDit

SE

- ❶ Massagestöd
- ❷ 4 massagehuvuden
- ❸ Anslutningskabel
- ❹ Sittplats
- ❺ På/Av-knapp
- ❻ Knapp/lysdiod för massage "hela ryggen"
- ❼ Knapp/lysdiod för massage "övre delen av ryggen"
- ❽ Knapp/lysdiod för massage "nedre delen av ryggen"
- ❾ Knapp/lysdiod för värme
- ❿ Knapp/3 LED-lampor för autom. Avstängning efter 5/10/15 minuter
- ⓫ Knapp/3 st. lysdioder för intensitetsnivåerna för den knackande massagen
- ⓬ Punktmassageknapp med lysdioder

GR

- ❶ Κάλυμμα μασάζ
- ❷ 4 κεφαλές μασάζ
- ❸ Καλώδιο σύνδεσης
- ❹ Κάθισμα
- ❺ Πλήκτρο On/Off
- ❻ Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Ολόκληρη πλάτη»
- ❼ Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Επάνω τμήμα πλάτης»
- ❽ Πλήκτρο/Λυχνία LED για μασάζ «Κάτω τμήμα πλάτης»
- ❾ Πλήκτρο/λυχνία LED για λειτουργία θερμότητας
- ❿ Πλήκτρο/3 LED για αυτόμ. απενεργοποίηση μετά από 5/10/15 λεπτά
- ⓫ Πλήκτρο/3 LED για ρύθμιση της έντασης μασάζ με χτυπήματα
- ⓬ Πλήκτρο τοπικού μασάζ με λυχνίες LED



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT LOT-Nummer



Hersteller

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von hochfrequenten elektromagnetischen Sendern.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Klopfmassage-Sitzauflage **MC 818** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagekissen vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.

- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sollten Sie die Anwendung als unangenehm oder schmerzhaft empfinden, brechen Sie die Behandlung sofort ab.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.

Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

**Herzlichen
Dank**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der **Klopfmassage-Sitzauflage MC 818** haben Sie ein
Qualitätssprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die
Massage im Rückenbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude
an Ihrer **MEDISANA Klopfmassage-Sitzauflage MC 818** haben,
empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und
zur Pflege sorgfältig zu lesen.

**2.1
Lieferum-
fang und
Verpackung**

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Be-
schädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Be-
trieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA Klopfmassage-Sitzauflage MC 818**
mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung



Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreis-
lauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Ver-
packungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen
Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem
Händler in Verbindung.

**WARNUNG**

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die
Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

- 2.2 Wie funktioniert die Klopfmassage-auflage von MEDISANA?** Mit Ihrer **MEDISANA Klopfmassage-Sitzauflage MC 818** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Klopfmassage im Rückenbereich. Die **MEDISANA Klopfmassage-Sitzauflage MC 818** verfügt über vier Massageköpfe für die Klopfmassage der drei Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken". Zusätzlich kann die Massage in 3 Intensitätsstufen eingestellt werden. Das Gerät ist mit einer zuschaltbaren Rotlicht-Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Klopfmassage und der Wärme ermöglicht mit der Massageauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät vor.

3 Anwendung

- 3.1 Anwenden** Die Anwendung der Klopfmassage-Sitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung.

3.2 Inbetriebnahme

- Betrieb**
- Platzieren Sie die Klopfmassage-Sitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten an der Rückseite.
 - Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
 - Setzen Sie sich nun auf die Sitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.

Gerät bedienen

Die **Klopfmassage-Sitzauflage MC 818** hat zwei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Klopfmassage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Klopfmassage genutzt werden. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Je nach Timereinstellung schaltet das Gerät nach max. 15 Minuten automatisch ab. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

3.2 Betrieb

Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massageauflage:

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein/Aus-Taste **5** drücken. Die Betriebskontroll-LED leuchtet.
- Bei Druck auf die Taste für Massage "Oberer Rücken" **7** leuchtet die LED über der Taste, und die Klopfmassageköpfe **2** fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken durch Klopfen lockern und massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Richtung der Massageköpfe um, sie bewegen sich bis zur Rückenmitte nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Richtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw.. Drücken Sie die Taste **7** während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage "Unterer Rücken" **8** leuchtet die LED über der Taste. Die Klopfmassageköpfe **2** bewegen sich in der unteren Rückenhälfte hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Richtung statt. Drücken Sie die Taste **8** während der Massage, wird die Funktion abgeschaltet, und die Massageköpfe bleiben in der aktuellen Position stehen.
- Bei Druck auf die Taste für Massage "Gesamter Rücken" **6** ist der Funktionsverlauf analog, wie beim Drücken der Tasten **7** und **8**, nur über den ganzen Rückenbereich.
- Der Klopfmassagefunktion kann jederzeit in der Intensität geändert werden indem Sie die Taste **11** drücken. Sie beginnen mit mittlerer Massageintensität. Die Stufenanzeige LED "M" über der Taste leuchtet. Drücken Sie die Taste, verstärkt sich die Massage (höchste Massageintensität, LED "H"). Drücken Sie die Taste ein weiteres Mal, wird die niedrigste Stufe (niedrigste Massageintensität, LED "L") eingeschaltet.
- Die Wärmefunktion kann der Klopfmassage jederzeit zugeschaltet werden. Durch Drücken der Taste für Wärme **9** schalten Sie die Funktion ein, die LED leuchtet. Die Wärme wird über die Massageköpfe **2** abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste **9** schalten Sie die Wärmefunktion aus, die LED erlischt.
- Bei Druck auf die Punktmassagetaste -SPOT- **12** bleiben die Massageköpfe an der aktuellen Position und führen die Klopfmassage so lange aus, bis Sie die Taste erneut drücken.

3.2 Betrieb

- Durch Drücken der Taste **10** kann die automatische Abschaltung auf 5, 10 oder 15 Minuten eingestellt werden.
- *Ausschalten des Gerätes:* Drücken Sie die Ein/Aus-Taste **5**. Die Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die LED. Wenn Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste **5** ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppt lediglich die Wärmefunktion sofort. Die Klopfmassage wird weiterhin ausgeführt während die Massageköpfe nach unten in die Parkposition gefahren wurden. Dabei blinkt die Betriebskontroll-LED, danach erlischt sie.
- Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein/Aus-Taste **5** aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Massageauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweise zur Ent- sorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umwelt-schonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3	Name und Modell	: MEDISANA Klopfmassage-Sitzauflage
Technische		MC 818
Daten	Stromversorgung	: 100-240V~ 50/60Hz
	Leistungsaufnahme	: ca. 36 W
	Autom. Abschaltung	: nach ca. 5 / 10 / 15 Minuten
	Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen
	Lagerbedingungen	: trocken und kühl Lagertemperatur 0 °C - max. 40 °C
	Abmessungen	: ca. 66 x 43 x 15 cm
	Gewicht	: ca. 3,4 kg
	Artikel Nr.	: 88918
	EAN Nummer	: 40 15588 88918 9

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter
www.medisana.com

**Garantie-
und
Repara-
turbedin-
gungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation and operation.



Protection category II

LOT LOT number



Manufacturer

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Do not operate this unit near high frequency electromagnetic sources.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- Parts that conduct electricity on the device must not come into contact with liquid.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Always make sure that the plug is easily accessible when the device is connected.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.

- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Tapping massage seat cover **MC 818**, or should consult your doctor before using it, if
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the massage cushion for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit

- The massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not stand on the unit.

- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- If you feel unwell or experience pain when using the unit, stop the treatment immediately.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Tapping massage seat cover.



The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Do not wash!



Do not dry clean!

**Thank you
very much**

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a **MEDISANA** quality product with this **Tapping massage seat cover MC 818**. This unit is designed for massaging the back and upper thigh areas.

We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA Tapping massage seat cover MC 818** for many years.

**2.1
Items
supplied
and
packaging**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- **1 MEDISANA Tapping massage seat cover MC 818**
with control unit
- 1 Instruction manual



The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

**WARNING**

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2**How does the MEDISANA tapping massage seat cover work?**

In the **MEDISANA tapping massage seat cover MC 818** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.

The **MEDISANA tapping massage seat cover MC 818** has four massage heads for tapping massage of the three zones “Upper Back”, “Lower Back” and “Full Back”. Additionally the massage intensity can be set in the 3 levels. The device is equipped with an red light heat function in the massage heads. The unique combination of intensive tapping massage with heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.

3 Operating**3.1****Usage**

The use of the tapping massage seat cover will improve your well-being after a stressful day. The massage effect is particularly useful for tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress.

3.2**Operation****Start-up**

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners on the back.
- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the tapping massage seat cover and familiarise yourself with the functions.

Operating the unit

The **MC 818 tapping massage seat cover** has two functions for an effective massage: tapping massage and heat. The heat function can only be used together with the tapping massage. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. Depending on the timer adjustment, the unit will switch off automatically after max. approx. 15 minutes. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

3.2

Operation

Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover:

- Switch on the device by pressing On/Off button **5**. The power LED illuminates.
- When the “Upper Back” massage button **7** is pressed, the LED next to the button illuminates and the tapping massage heads **2** move from the “Park” position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging and relaxing the back with tapping whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the centre of the back. Once the heads reach this point, the direction is reversed again and then travel up the back again. If you press button **7** during the massage, this function is switched off and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Lower Back” massage button **8**, the LED next to the button illuminates. The tapping massage heads **2** travel up and down the lower half of the back. The reversal of the direction takes place when the respective end positions are reached. Pressing button **8** during the massage, switches off this function and the massage heads remain stationary in their current position.
- If you press the “Full Back” massage button **6** the function procedure is similar to pressing buttons **7** and **8**, except that it is for the entire back.
- You can choose the intensity of the tapping massage at any time by pressing the button **11**. At start massage is performed with medium intensity and level indicator LED “M” above the button lights up. Press button **11** and the level increases (highest intensity massage LED “H”). Press button again and the lowest intensity level (low intensity massage, LED “L”) is switched on.
- The heat function can be activated at any time with the tapping massage, during which the vibration massage can also be activated. Press the heat button **9** to activate the function; the LED lights up. The heat is radiated through the massage heads **2**. Press the button **9** again to de-activate the heat function; the LED goes out.
- Press the SPOT button **12**, the massage heads will stay at their current position and perform the tapping massage until you press button **12** again.

3.2

Operation

- Press the button ⑩ to adjust the automatic switch off timer (5, 10 or 15 minutes).
- *To switch off the device:* Press the On/Off button ⑤. The power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the “Park” position. When this position is reached, the LED extinguishes. If you press the On/Off button ⑤ when one of the massage functions is switched on, the heat function just stops immediately. Tapping massage will still be performed while the massage heads travel downwards to the “Park” position. The power LED flashes meanwhile and then extinguishes.
- After each use, switch the device off using the On/Off switch ⑤ and remove the plug from the mains socket.

4 Miscellaneous

4.1

Cleaning
and
main-
tenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Tapping massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.

All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical Specifica- tions	Name and model	: MEDISANA Tapping massage seat cover MC 818
	Voltage supply	: 100-240V~ 50/60Hz
	Power consumption	: approx. 36 W
	Automatic switch off	: after approx. 5 / 10 / 15 minutes
	Operating conditions	: only use in dry rooms
	Storage conditions	: in a cool, dry place Storage temperature 0 °C - max. 40 °C
	Dimensions	: approx. 66 x 43 x 15 cm
	Weight	: approx. 3.4 kg
	Article No.	: 88918
	EAN Code	: 40 15588 88918 9

**In accordance with our policy of continual product improvement,
we reserve the right to make technical and optical changes
without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under
www.medisana.com

**Warranty
and
repair
terms**

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Il contient des informations importantes concernant la mise en service et la manipulation de l'appareil. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non-respect des instructions peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT N° de LOT



Fabricant

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'émetteurs électromagnétiques à haute fréquence.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties de l'appareil sous tension ne doivent pas entrer en contact avec un liquide.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de telle façon que la fiche secteur soit facilement accessible.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes insensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.

- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Vous ne devez pas utiliser le matelas confort de massage par tapotement pour sièges MC 818, ou en parler préalablement à votre médecin, si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
 - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil en position verticale, ne l'étalez jamais quand vous l'utilisez.

- Si vous éprouvez une gêne ou une douleur en cours d'utilisation, interrompez immédiatement le traitement.



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical ! Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie mais peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Ne pas laver !



Ne pas nettoyer chimiquement !

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le matelas de massage par tapotements pour sièges **MC 818**, vous avez acheté un produit de qualité de **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage du dos. Afin d'atteindre le succès escompté et d'avoir le plaisir d'utiliser longtemps votre matelas de massage par tapotement pour sièges **MEDISANA MC 818**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien.

**2.1
Éléments
fournis et
emballage**

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et renvoyez-le à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA matelas de massage par tapotements pour sièges MC 818** avec appareil de commande
- 1 mode d'emploi



Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

2.2 Comment fonctionne le matelas de massage par tapotements pour sièges de MEDISANA?

Avec votre matelas de massage par tapotement pour sièges **MEDISANA MC 818**, vous disposez d'un appareil moderne pour un véritable massage par tapotements du dos. Le matelas de massage par tapotement pour sièges **MEDISANA MC 818** possède quatre têtes de massage rotatives pour le massage par tapotement des trois zones « partie supérieure du dos », « partie inférieure du dos » et « totalité du dos ». De plus, le massage peut être ajusté en 3 niveaux d'intensité. L'appareil est équipé d'une fonction chaleur commutable dans les têtes de massage. La combinaison unique d'un massage par tapotements intense et de la chaleur apaisante fait de ce matelas de massage une application efficace et relaxante. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

3 Utilisation

3.1 Application

L'utilisation du matelas de massage par tapotement pour sièges favorise le bien-être après une journée éprouvante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Placez le matelas de massage par tapotement pour sièges sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le au dossier avec les sangles.
- Raccordez l'appareil au secteur avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage et familiarisez-vous avec ses fonctions.

Utilisation de l'appareil

Le matelas de massage par tapotement pour sièges MC 818 possède deux fonctions pour le massage ciblé, le massage par tapotement et la chaleur. La fonction chaleur ne peut être utilisée qu'en combinaison avec le massage par tapotement.

N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. En fonction du réglage de la minuterie, l'appareil éteint automatiquement au bout de 15 minutes. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Utilisation des touches de la commande :

3.2 Utilisation

- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt **5**. La DEL de contrôle s'allume.
- En appuyant sur le bouton **7** pour le massage de la « partie supérieure du dos », la LED à côté du bouton s'allume et les têtes de massage **2** se mettent en marche depuis leur position d'arrêt, en bas du dossier, jusqu'au niveau des épaules, en massant et détendant le dos par tapotements. Lorsque la position la plus haute est atteinte, la direction des têtes de massage se déplace vers le bas jusqu'au milieu du dos. Lorsque cet emplacement est atteint, le sens s'inverse encore et les têtes de massage se déplacent de nouveau vers le haut, et ainsi de suite. Si vous appuyez sur le bouton **7** pendant le massage, le massage est arrêté et les têtes de massage restent là où elles se trouvent.
- En appuyant sur le bouton **8** pour masser la « partie inférieure du dos », la LED à côté du bouton s'allume. Les têtes de massage **2** se déplacent sur la moitié inférieure du dos de haut en bas. À chaque fois qu'elles atteignent leur position finale, le sens change. Si vous appuyez sur le bouton **8** pendant le massage, le massage est arrêté et les têtes de massage restent là où elles se trouvent.
- En appuyant sur le bouton **6** pour masser la « totalité du dos », le déplacement de la fonction est similaire à celui avec les boutons **7** et **8**, mais les têtes de massage se déplacent sur la totalité du dos.
- La fonction de massage par tapotement peut être modifiée à tout moment en appuyant sur la touche **11**. Commencez par un massage d'intensité moyenne. La LED « M » s'allume au-dessus du bouton. Si vous appuyez sur la touche, le massage est intensifié (intensité maximale, LED « H »). Si vous appuyez de nouveau sur la touche, le niveau le plus bas (intensité de massage la plus faible, la LED « L ») s'allume.
- La fonction chaleur peut être activée à tout moment lors du massage par tapotement. Allumez la fonction chaleur en appuyant sur le bouton **9** pour la chaleur, la LED correspondante s'allume. La chaleur est désactivée via les têtes de massage **2**. Pour éteindre la fonction chaleur, appuyez de nouveau sur le bouton **9**, la LED correspondante s'éteint également.

3.2 Utilisation

- Si vous appuyez sur le bouton de massage par points -SPOT- ⑫, les têtes de massage restent dans leur position actuelle et effectuent le massage par tapotements jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur le bouton.
- Lorsque vous appuyez sur la touche ⑩, l'arrêt automatique 5, 10 ou 15 minutes peuvent être réglées.
- *Arrêt de l'appareil* : appuyez sur la touche de marche/arrêt ⑤. La DEL de contrôle clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s'éteint une fois cette position atteinte. Si vous éteignez l'appareil avec la touche Marche/Arrêt ⑤ alors que l'une des fonctions de massage est activée, seule la fonction chaleur s'arrête immédiatement. Le massage par tapotement se poursuit pendant que les têtes de massage sont abaissées en position de stationnement. La LED de contrôle de fonctionnement clignote, puis s'éteint.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de marche/arrêt ⑤ et débranchez la prise du secteur.

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants ou de l'alcool.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, dans un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3	Nom et modèle	: Matelas de massage par tapotements pour sièges MC 818
Caractéristiques techniques	Alimentation électrique	: 100-240V~ 50/60Hz
	Puissance consommée	: env. 36 W
	Arrêt automatique	: au bout de 5 / 10 / 15 minutes env.
	Conditions de fonctionnement	: dans des locaux secs seulement
	Conditions de rangement	: sec et frais Température de stockage: 0°C - 40°C
	Dimensions	: env. 66 x 43 x 15 cm
	Poids	: env. 3,4 kg
	N° d'art.	: 88918
	EAN	: 40 15588 88918 9

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site
www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT Numero LOT



Produttore

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, assicurarsi che sia spento e che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della propria rete elettrica.
- Collegare l'adattatore di rete solo ad apparecchio spento.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a trasmettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- I componenti dell'apparecchio che conducono tensione elettrica non devono mai venire a contatto con l'acqua.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Collegare l'apparecchio alla corrente in modo che la spina sia bene accessibile.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.

- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Dovreste evitare un'applicazione con il sedile massaggiante a percussione MC 818 o consultare il medico se:
 - si è in gravidanza,
 - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
 - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

prima dell'uso dell'apparecchio

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non salire sopra l'apparecchio.
- Mettere in funzione l'apparecchio sono in posizione eretta, non stenderlo.

- Qualora l'applicazione risultasse fastidiosa o dolorosa, interrompere il trattamento.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.

In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il sedile massaggiante a percussione **MC 818** avete acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo dispositivo è destinato ai massaggi nella zona dorsale. Per ottenere l'effetto desiderato e per trarre beneficio a lungo con il sedile massaggiante a percussione **MC 818** di **MEDISANA**, vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e per la cura.

2.1**Materiale in dotazione e imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- 1 **Sedile massaggiante a percussione MC 818 MEDISANA** con unità di comando
- 1 istruzioni per l'uso



Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTIMENTO**

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

- 2.2 Come funziona il sedile massaggiante a percussione di MEDISANA?** Con il sedile massaggiante a percussione **MC 818** di **MEDISANA** ha a disposizione un apparecchio moderno per veri massaggi a percussione nella zona dorsale.
- Il sedile massaggiante a percussione **MC 818** di **MEDISANA** è dotato di quattro testine per il massaggio a percussione in tre zone: “parte superiore della schiena”, “parte inferiore della schiena” e “schiena intera”. Inoltre, il massaggio può essere impostato su 3 livelli di intensità. L'apparecchio è dotato di una funzione riscaldante a infrarossi attivabile nelle testine massaggianti. La combinazione unica di massaggio a percussione intenso e calore permette con il sedile massaggiante un'applicazione efficace e rilassante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

3 Modalità d'impiego

- 3.1 Applicazioni** L'applicazione del sedile massaggiante a percussione dà il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano.

- 3.2 Utilizzo**
- Messa in funzione**
- Collocate il sedile massaggiante a percussione su una sedia alta o poltrona e assicuratelo con le cinghie di fissaggio sul lato posteriore.
 - Inserire la spina di alimentazione nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
 - Sedersi ora sul supporto per massaggio e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.

Utilizzo dell'apparecchio

Il sedile massaggiante a percussione MC 818 ha due funzioni per un trattamento massaggiante mirato, un massaggio a percussione e calore. La funzione di calore può essere sfruttata insieme al massaggio a percussione.

Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

3.2 Utilizzo

Con i pulsanti sull'unità di controllo è possibile comandare il sedile massaggiante:

- Accendere il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF **5**. Si accende il LED di controllo di funzionamento.
- Premendo sul tasto per il massaggio "Zona superiore della schiena" **7** il LED sul tasto si accende e le testine massaggianti a percussione **2** si spostano dalla posizione di parcheggio, che si trova in fondo nello schienale, fino alla zona delle spalle, allentando le tensioni e massaggiando la schiena mediante percussione. Quando viene raggiunta la posizione più alta, la direzione delle testine massaggianti si inverte ed essi si muovono fino al centro della schiena verso il basso. Lì viene nuovamente cambiata la direzione, le testine di massaggio risalgono e così via... Premendo il tasto **7** durante il massaggio viene disattivata la funzione e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per il massaggio della "parte inferiore della schiena" **8** si accende il LED accanto al tasto. Le testine di massaggio **2** si muovono verso l'alto e verso il basso nella parte inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali avviene il cambio di direzione. Premendo il tasto **8** durante il massaggio viene disattivata la funzione e le testine di massaggio restano ferme nella posizione attuale.
- Premendo il tasto per "schiena intera" **6** il funzionamento è analogo come per l'attivazione dei tasti **7** e **8**, solo che il massaggio viene eseguito sulla schiena intera.
- L'intensità della funzione massaggiante a percussione può essere modificata in qualsiasi momento premendo il tasto **11**. Iniziare con una intensità media. L'indicazione del livello a LED "M" accanto al tasto si accende. Premere il tasto, il massaggio si rafforza (massima intensità del massaggio, LED "H"). Premere il tasto un'altra volta, viene impostato il livello minimo (intensità minima del massaggio, LED "L").
- La funzione riscaldante può essere inserita nel massaggio a percussione in qualsiasi momento. Premendo il tasto per calore **9** si attiva la funzione e il LED si accende. Il calore viene trasmesso tramite le testine di massaggio **2**. Premendo nuovamente il tasto **9** si disattiva la funzione di calore e il LED si spegne.

3.2

Utilizzo

- Premendo il tasto di massaggio a punti -SPOT- ❷ le testine massaggianti rimangono nella posizione attuale ed eseguono il massaggio a percussione fino a quando il tasto viene premuto di nuovo.
- Premendo il pulsante ❶ è possibile impostare lo spegnimento automatico dopo 5, 10 o 15 minuti.
- *Spegnimento del dispositivo:* premere il tasto ON/OFF ❸. Il LED di controllo di funzionamento comincia a lampeggiare e le teste massaggianti vengono portate in basso nella posizione di riposo. Se l'apparecchio viene spento con il tasto on/off ❸ mentre una delle funzioni massaggianti è attiva, si ferma subito solo la funzione riscaldante. Il massaggio a percussione continua a essere eseguito mentre le testine massaggianti sono state spinte verso il basso nella posizione di parcheggio. In tal caso il LED di controllo funzionamento lampeggia, poi si spegne.
- Spegnerne il dispositivo ogni volta dopo l'utilizzo con il pulsante ON/OFF ❸ e staccare la spina dalla presa.

4 Varie

4.1

Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2

Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Condizioni di garanzia e di riparazione Incasodigaranzia,contattareilvostrorivenditoredifiduciaodirettamenteil centro di assistenza. Sedovesseessereneecessariospedirel'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura.
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT Número de LOTE



Fabricante

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.

- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe renunciar a usar el respaldo con asiento para masaje por golpeteo MC 818 o bien consultar antes a su médico cuando:
 - está embarazada,
 - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
 - padece una de las siguientes enfermedades o molestias:
Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

antes de usar el aparato

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No se coloque encima del aparato.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.

- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.

En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mande reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.



¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el respaldo con asiento para masaje por golpeteo **MC 818** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Este aparato ha sido diseñado para el masaje de la espalda. Para obtener los resultados deseados y disfrutar durante mucho tiempo de su respaldo con asiento para masaje por golpeteo **MC 818** de **MEDISANA**, le recomendamos leer atentamente las siguientes indicaciones acerca del uso y mantenimiento.

**2.1
Volumen
de
suministros
y embalaje**

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **Respaldo con asiento para masaje por golpeteo MC 818 de MEDISANA** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones



El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 ¿Cómo funciona el respaldo con asiento para el masaje por golpeteo?

Con su respaldo con asiento para masaje por golpeteo **MC 818** de **MEDISANA** es un aparato moderno que le ofrece un auténtico masaje por golpeteo en la zona dorsal.

El respaldo con asiento para el masaje por golpeteo **MC 818** de **MEDISANA** dispone de cuatro cabezales de masaje para masaje por golpeteo en tres zonas “Espalda alta”, “Espalda baja” y “Espalda completa”. Adicionalmente se pueden regular 3 intensidades para el masaje. El aparato está dotado en los cabezales de masaje con una función adicional de luz roja. La combinación exclusiva de masaje intenso mediante golpeteo y el calor el respaldo para masaje permite un uso efectivo y relajante. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

3 Aplicación

3.1 Aplicación

El uso del respaldo con asiento para masaje por golpeteo fomenta el bienestar tras un día ajetreado. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque el respaldo con asiento para el masaje por golpeteo sobre una silla alta o un sillón y sujételo con las correas de la parte trasera.
- Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje y aprenda a manejar las funciones del aparato.

Manejo del aparato

El respaldo con asiento para masaje por golpeteo **MC 818** tiene dos funciones para un tratamiento de masaje directo: el masaje por golpeteo y el calor. La función de calor solo se puede usar junto con el masaje por golpeteo. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

3.2

Funcionamiento

Con los botones en el equipo de control maneja su asiento de masaje:

- Encienda el equipo pulsando el botón on/off **5**. El piloto LED de modo operativo brilla.
- Pulsando el botón para masaje “Espalda alta” **7** brilla el LED sobre el botón, y los cabezales de masaje por golpeteo **2** salen de la posición de estacionamiento, que está en la parte inferior del respaldo, hasta la zona de los hombros, donde relajan y masajean la espalda con golpes suaves. Al llegar a la posición superior se enciende la dirección de los cabezales, que bajan hasta el centro de la espalda. Allí vuelve a cambiar la dirección y los cabezales de masaje se desplazan de nuevo hacia arriba, etc. Si pulsa la tecla **7** durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje permanecen en su posición actual.
- Al pulsar el botón para el masaje de la “Espalda baja” **8**, se ilumina el LED situado sobre el botón. Los cabezales de masaje **2** se mueven repetidamente de arriba hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En las respectivas posiciones finales cambia la dirección. Si pulsa el botón **8** durante el masaje, la función se desconecta y los cabezales de masaje permanecen en su posición actual.
- Al pulsar el botón para el masaje de la “Espalda completa” **6**, el funcionamiento es equivalente al de los botones **7** y **8**, pero en toda la zona dorsal.
- La función de masaje por golpeteo se puede cambiar de intensidad en todo momento, pulsando el botón **11**. Comienza en la intensidad media. El LED indicador de la intensidad “M” sobre el botón se ilumina. Pulsando el botón, el masaje aumenta de potencia (intensidad de masaje máxima “H”). Pulsando de nuevo el botón, se enciende el nivel más bajo (intensidad e masaje mínima “L”).
- La función de calor se puede encender en cualquier momento con el masaje por golpeteo. Pulsando el botón para calor **9** se enciende la función, el LED se ilumina. El calor se irradia a través de los cabezales de masaje **2**. Pulsando de nuevo el botón **9**, desconecta la función de calor, el LED se apaga.

3.2

Funcionamiento

- Pulsando el botón de masaje puntual -SPOT- 12 los cabezales quedan en la posición actual y efectúan el masaje todo el tiempo hasta que vuelva a pulsar el botón.
- Pulsando el botón 10 se puede programar la desconexión automática en 5, 10 o 15 minutos.
- **Apagado del equipo:** Pulse el botón on/off 5. El piloto LED de modo operativo comienza a parpadear y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo, a la posición de estacionamiento. Si apaga el aparato con el botón ON/OFF 5, mientras está encendida una función de masaje, entonces el calor se apaga inmediatamente. El masaje por golpeteo sigue activo mientras los cabezales descienden hasta la posición de estacionamiento. Mientras el LED de control parpadea, después se apaga.
- Apague el equipo tras cada uso con el botón on/off 5 y desenchúfelo.

4 Generalidades

4.1

Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderézelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2

Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos	Nombre y modelo	: Respaldo con asiento para masaje por golpeteo MC 818 de MEDISANA
	Suministro eléctrico	: 100-240V~ 50/60Hz
	Consumo de potencia	: aprox. 36 W
	Desconexión automática	: tras aprox. 5 / 10 / 15 minutos
	Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
	Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco temperatura de almacenamiento: 0 °C - 40 °C como máx.
	Dimensiones	: aprox. 66 x 43 x 15 cm
	Peso	: aprox. 3,4 kg
	Número de artículo	: 88918
	Numeración europea	: 40 15588 88918 9

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

**Condi-
ciones
de garantía
y repara-
ción**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT Número de lote



Fabricante

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de emissores electromagnéticos com frequências altas.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Os componentes do aparelho que conduzem tensão eléctrica não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- O aparelho tem de ser conectado de modo a que a ficha de rede esteja facilmente acessível.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, conseqüentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas insensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.

- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- A esteira de massagem de percussão **MC 818** não deve ser utilizada, ou somente após consultar um médico, nos seguintes casos:
 - existir uma gravidez,
 - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
 - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.

antes da utilização do aparelho

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca se coloque de pé em cima do aparelho.
- O aparelho só deve ser utilizado na posição vertical; nunca aplicar o aparelho na horizontal.

- Se sentir dores ou se a aplicação for desagradável, interrompa imediatamente o tratamento.



O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.

Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!



Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mande reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.



Não lavar!



Não limpar com agentes químicos!

**Muito
obrigada**

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com a esteira de massagem de percussão **MC 818** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho foi projetado para massagens nas áreas das costas. Para que alcance o êxito desejado e tenha satisfação por longo tempo com a sua esteira de massagem percussão **MC 818 MEDISANA**, recomendamos que leia atentamente as seguintes indicações sobre o uso e cuidados.

**2.1
Material
fornecido
e em-
balagem**

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Esteira de massagem de percussão com comando
- 1 manual de utilização



As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**ADVERTÊNCIA**

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 Como é que funciona a esteira de massagem de percussão da MEDISANA?

Com a esteira de massagem de percussão **MC 818 MEDISANA** dispõe de um aparelho moderno para verdadeiras massagens de percussão na região das costas. A esteira de massagem de percussão **MC 818 MEDISANA** possui quatro cabeças de massagem para a massagem de percussão nas três zonas “costas superior”, “costas inferior” e “costas completa”. Adicionalmente, a massagem pode ser ajustada em 3 níveis de intensidade. O aparelho está equipado com uma função de calor de luz vermelha, acionável nas cabeças de massagem. A combinação exclusiva de massagem de percussão intensa e calor proporcionam uma utilização eficaz e relaxante da esteira de massagem. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando de fácil utilização.

3 Aplicação

3.1 Aplicação

O uso da esteira de massagem de percussão promove o bem-estar após um árduo dia. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontração agradável e adicional.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Posicione a esteira de massagem de percussão sobre uma cadeira alta ou poltrona e fixe-a com a cinta de fixação no lado traseiro.
- Insira a ficha na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da esteira de massagem e familiarize-se com as funções do aparelho.

Operar o aparelho

A esteira de massagem de percussão **MC 818** possui duas funções para um tratamento específico de massagem, com massagem de percussão e aquecimento. A função de aquecimento somente pode ser usada com a massagem de percussão. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

3.2 Operação

Com as teclas no aparelho de comando controla os apoios de massagem:

- Ligue o aparelho ao carregar na tecla ⑤. O LED de controlo operacional brilha.
- Ao premir o botão de massagem “costas superior” ⑦ o LED acende-se sobre o botão e as cabeças de massagem de percussão ② deslocam-se da posição de paragem, que encontra-se na parte mais inferior do encosto, até a áreas dos ombros, relaxando e massageando suas costas. Quando a posição mais alta é alcançada, a direção das cabeças de massagem muda e deslocam-se para o centro das costas. Aí ocorre novamente uma mudança de sentido e as cabeças de massagem voltam para cima, e assim por diante. Ao premir o botão ⑦ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem param na posição atual.
- Ao premir o botão para massagem nas “costas inferior”, o ⑧ LED acende-se sobre o botão. As cabeças de massagem de percussão ② realizam movimentos na metade inferior das costas de cima para baixo. Nas respetivas posições finais ocorre a mudança do sentido. Ao premir o botão ⑧ durante a massagem, a função é desligada e as cabeças de massagem param na posição atual.
- Ao premir o botão 11 para massagem “costas completa” ⑥, o curso de funcionamento é análogo ao premir os botões ⑦ e ⑧, porém em toda a região das costas.
- A intensidade da função de massagem de percussão pode ser alterada a qualquer momento ao premir o botão ⑪. A massagem começa com a intensidade média. O indicador de nível LED “M” acende-se sobre o botão. Ao premir o botão, a massagem é intensificada (intensidade de massagem mais alta, LED “H”). Ao premir o botão uma outra vez, nível mais baixo (intensidade de massagem mais baixa, LED “L”) é ativado.
- A função de calor pode ser acrescentada a qualquer momento à massagem de percussão. Ao premir o botão de aquecimento ⑨ esta função é acionada e o LED acende-se. O calor é transmitido pelas cabeças de massagem ②. Ao premir novamente o botão ⑨ a função de aquecimento é desligada e o LED apaga-se.

3.2

Operação

- Ao premir o botão de massagem localizada -SPOT- ❶, as cabeças de massagem permanecem na posição atual e executam a massagem de percussão até o botão ser novamente premido.
- Ao premir a tecla ❶ pode programar o desligar automático para 5, 10 ou 15 minutos.
- **Desligar o aparelho:** Prima a tecla Ligar/Desligar ❶. Os LEDs de controlo operacional começam a piscar e as cabeças de massagem voltam para baixo para a posição de paragem. Quando esta for atingida, apaga-se o LED. Ao desligar o aparelho com a tecla Ligar/Desligar ❶ enquanto uma das funções de massagem estiverem acionadas, a função de aquecimento é imediatamente interrompida. A massagem de percussão continua a ser executada, enquanto as cabeças de massagem deslocam-se para baixo, para a posição de paragem. Entretanto, o LED de controlo operacional pisca e, em seguida, apaga-se.
- Desligue o aparelho após cada utilização com a tecla Ligar/Desligar ❶ e retire a ficha de alimentação da tomada.

4 Generalidades

4.1

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes ou álcool.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2

Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.

Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos	Nome e modelo	: Esteira de massagem de percussão MC 818 MEDISANA
	Alimentação de corrente	: 100-240V~ 50/60Hz
	Consumo de energia	: aprox. 36 W
	Desligam. automático	: após aprox. 5 / 10 / 15 minutos
	Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
	Condições de armazenagem	: seco e fresco, temperatura de armazenagem 0 °C - máx. 40 °C
	Dimensões	: aprox. 66 x 43 x 15 cm
	Peso	: aprox. 3,4 kg
	Artigo nº	: 88918
	Code EAN	: 40 15588 88918 9

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em
www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikname en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer



Producent

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van elektromagnetische zenders met hoge frequentie.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Onderdelen van het apparaat waarop elektrische spanning staat mogen niet in aanraking komen met vloeistof.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.

- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het klopmassagekussen **MC 818** niet te gebruiken
- resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien:
 - er een zwangerschap is vastgesteld,
 - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
 - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

voor gebruik

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Ga niet op het toestel staan.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.

- Mocht u de toepassing als onaangenaam of pijnlijk ondervinden, dient u onmiddellijk te stoppen met de behandeling.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector.

Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.



Niet wassen!



Niet chemisch reinigen!

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het klopmassagekussen **MC 818** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** gekocht.

Dit apparaat is bedoeld voor de massage van de rug. Voor het gewenste resultaat en een lang genot van uw **MEDISANA** klopmassagekussen **MC 818** adviseren wij u om de navolgende tips voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

**2.1
Omvang
van de
levering en
verpakking**

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA Klopmassagekussen MC 818**
met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt.

Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Hoe functioneert het klopmassage-kussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** klopmassagekussen **MC 818** beschikt u over een modern apparaat voor een echte klopmassage van de rug. Het **MEDISANA** klopmassagekussen **MC 818** beschikt over vier massagekoppen voor de klopmassage van drie zones: de “bovenrug”, de “onderrug” en de “volledige rug”. Bovendien beschikt het apparaat over 3 verschillende massage-intensiteiten. Het apparaat is voorzien van een roodlicht- en warmtefunctie in de massagekoppen die u kunt inschakelen. De unieke combinatie van intensieve klopmassage met warmte zorgt voor een doeltreffende en ontspannende massage. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

3 Het Gebruik

3.1 Toepassen

Door het gebruik van het klopmassagekussen zult u zich na een inspannende dag zeker beter voelen. Het massage effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het verkrampd spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Plaats het klopmassagekussen op een hoge stoel of zetel en maak het kussen vast met de bevestigingsriem aan de achterkant.
- Steek de netstekker in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.

Toestel bedienen

Het klopmassagekussen **MC 818** heeft twee functies voor een doeltreffende massagebehandeling: klopmassage en warmte. De warmtefunctie kan uitsluitend samen met de klopmassage gebruikt worden. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Afhankelijk van de instelling van de timer, schakelt het apparaat automatisch uit na max. 15 minuten. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

3.2

Werking

Met de toetsen aan het besturingstoestel bedient u het massagekussen:

- Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets **5** te drukken. De gele bedrijfscontrole-LED brandt.
- Door op de toets voor massage van de “bovenrug” **7** te drukken, gaat de ledlamp boven de toets branden, en de klopmessagekoppes **2** komen uit de ruststand, die zich helemaal onderaan in de rugleuning bevindt, tot aan het schoudergedeelte, waarbij de rug door klopbewegingen wordt gemasseerd en losgemaakt. Als de bovenste positie is bereikt, veranderen de massagekoppes van richting, ze gaan nu naar beneden tot aan het midden van de rug. Daar veranderen ze weer van richting, de massagekoppes gaan nu weer naar boven, enz. Als u op toets **7** drukt tijdens de massage, wordt de functie uitgeschakeld en de massagekoppes blijven in hun huidige positie staan.
- Door op de toets voor massage van de “onderrug” **8** te drukken, gaat de ledlamp boven de toets branden. De klopmessagekoppes **2** bewegen van boven naar beneden in het onderste deel van de rug. In de eindpositie verandert de draairichting steeds weer. Als u op toets **8** drukt tijdens de massage, wordt de functie uitgeschakeld en de massagekoppes blijven in hun huidige positie staan.
- Door op de toets voor massage van de “volledige rug” **6** te drukken, verloopt de functie analoog, net zoals door op de toetsen **7** en **8** te drukken, en nu over de volledige rug.
- U kunt de intensiteit van de klopmassage altijd veranderen door op toets **11** te drukken. U begint met de middelste massage-intensiteit. De ledlamp “M” boven de toets brandt nu. Als u weer op de toets drukt, wordt de massage intensiever (hoogste massage-intensiteit, ledlamp “H”). Als u nu nog eens op de toets drukt, wordt de massage minder intensief (laagste massage-intensiteit, ledlamp “L”).
- De warmtefunctie kan altijd ingeschakeld worden tijdens de klopmessagefunctie. Door op toets **9** te drukken, schakelt u de warmtefunctie in en gaat de ledlamp branden. De warmte wordt via de massagekoppes **2** afgegeven. Als u nog eens op toets **9** drukt, schakelt u de warmtefunctie uit en gaat de ledlamp uit.

3.2 Werking

- Door op de puntmassagetoets -SPOT- ❶ te drukken, blijven de massagekoppen in hun huidige positie staan en blijft de klopmassage doorgaan totdat u opnieuw op de toets drukt.
- Door het indrukken van den toets ❷, de autom. uitschakeling worden ingesteld op 5, 10 of 15 minuten.
- *Uitschakelen van het toestel:* Druk op de aan/uit-toets ❸. De bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de LED uit. Als u het apparaat met de aan/uit-toets ❸ uitzet, terwijl een van de massagefuncties nog ingeschakeld is, stopt de warmtefunctie direct. De klopmassage gaat nog even verder totdat de massagekoppen weer in ruststand staan, onderaan in de rugleuning. Hierbij knippert het ledlampje, daarna gaat het lampje uit.
- Schakel het toestel na elk gebruik met de aan/uit-toets ❸ uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen of alcohol.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbe- heer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3	Benaming en model	: MEDISANA Klopmassagekussen
Technische gegevens	MC 818	
	Stroomtoevoer	: 100-240V~ 50/60Hz
	Opgenomen vermogen	: ca. 36 W
	Autom. uitschakeling	: na ca. 5 / 10 / 15 minuten
	Gebruiksomstandigheden	: alleen in droge ruimtes
	Opbergvoorwaarden	: droog en koel Opslagtemperatuur 0 °C - max. 40 °C
	Afmetingen	: ca. 66 x 43 x 15 cm
	Gewicht	: ca. 3,4 kg
	Artikelnummer	: 88918
	EAN-nummer	: 40 15588 88918 9

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT LOT-numero



Laatija

virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Älä käytä laitetta sähkömagneettisten korkeataajuuslähettimien läheisyydessä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Laitteen jännitettä koskevat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Laite on liitettävä niin, että verkkopistokkeeseen pääsee käsiksi.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tiettyt henkilöt

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämpö-tunteettomia ihmisiä tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.

- Älä käytä taputteluhierontaistuinta MC 818:n tai keskustele ensin lääkärisi kanssa seuraavissa tapauksissa:
 - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
 - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
 - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista:
verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

ennen laitteen käyttöä

- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen..

laitteen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä nouse laitteelle.
- Käytä laitetta vain pystyasennossa, älä levitä sitä missään tapauksessa suoraksi käyttöä varten.
- Jos käyttö tuntuu sinusta epämiellyttävältä tai kivuliaalta, keskeytä hoito välittömästi.



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- os laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

**Sydämel-
linen
kiitos**

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Olet hankkinut taputteluhierontaistuin **MC 818:n**, joka on **MEDISANA**n valmistama laatutuote. Tämä laite on tarkoitettu selän hierontaan. Jotta voisit saavuttaa haluamasi tulokset ja nauttia **MEDISANA** taputteluhierontaistuin **MC 818**:sta mahdollisimman pitkään, suosittelemme lukemaan seuraavat käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti.

**2.1
Pakkauk-
sen
sisältö ja
pakkaus**

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kaup-
piaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** Taputteluhierontaistuin **MC 818** ohjauslaitteella
- 1 käyttöohje



Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

**VAROITUS**

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2
Miten
MEDISANAn
taputteluhi-
erontaistuin
toimii?

MEDISANA taputteluhierontaistuin **MC 818** on nykyaikainen laite selän alueen aitoon taputteluhierontaan.

MEDISANA taputteluhierontaistuin **MC 818**:ssa on neljä pyörivää hierontapäättä “yläselän”, “alaselän” ja “koko selän” taputteluhierontaan. Lisäksi hieronnan voimakkuus on säädettävissä kolmelle eri tasolle. Laitteen hierontapäissä on päälle kytkettävä lämpötoiminto, joka näkyy punaisena valona. Taputteluhieronnan ja lämmön ainutlaatuisen yhteistoiminnon ansiosta hieronta-alustan käyttö on tehokasta ja rentouttavaa. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen avulla.

3 Käyttö

3.1
Käyttöä-
alueet

Taputteluhierontaistuimen käyttö lisää hyvinvointia raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista.

3.2
Käyttö

Käyttöönotto

- Aseta taputteluhierontaistuin korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä istuimen kiinnitysvyö istuimen selkäpuolelta.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Asetu sitten hierontapatjalle ja tutustu laitteen toimintoihin.

Laitteen käyttö

Taputteluhierontaistuin **MC 818**:ssa on kaksi toimintoa hierontakäsittelyä, taputteluhierontaa ja lämpöä varten. Lämpötoimintoa voi käyttää ainoastaan taputteluhieronnan yhteydessä. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

3.2 Käyttö

Ohjauslaitteen painikkeilla säädetään hieronta-alustan toimintoja:

- Kytke laitteeseen virta päällä/pois päältä -painikkeella **5**. Käytönohjaimen LED syttyy.
- Kun kosketat “yläselkä”-painiketta **7**, LED syttyy painikkeen yläpuolelle. Hierontapäät **2** tulevat ulos laitteen sisältä istuimen alaosaan aina hartia-alueelle saakka ja hierovat selkää taputtelemalla. Kun ylin kohta on saavutettu, hierontapäiden suunta vaihtuu ja ne liikkuvat alemmas kohti selän keskiosaa. Täällä pyörimissuunta vaihtuu jälleen, jolloin hierontapäät suuntaavat ylöspäin jne. Kun painat hieronnan aikana painiketta **7**, toiminto kytkeytyy pois päältä ja hierontapäät jäävät senhetkiseen asentoon.
- Kun painat “alaselkä” **8**-painiketta, LED syttyy painikkeen yläpuolelle. Taputteluhierontapäät **2** liikkuvat pyörien ylös ja alas selän alaosassa. Suunta vaihtuu aina, kun laite on saavuttanut ääriasennon. Kun painat hieronnan aikana **8**-painiketta, toiminto kytkeytyy pois päältä ja hierontapäät jäävät senhetkiseen asentoon.
- Kun painat “koko selkä” -hierontaipainiketta **6**, toiminto on sama kuin painettaessa painikkeita **7** ja **8**, mutta käsittää koko selän alueen.
- Taputteluhieronnan voimakkuutta voi säätää milloin tahansa **11**-painikkeella. Aloita keskitason voimakkuudella. Tasonäytön LED “M” painikkeen vieressä ilmestyy näkyviin. Kun painat painiketta, lisäät hieronnan voimakkuutta (korkein hierontavoimakkuus, LED “H”). Kun painat painiketta uudelleen, alin voimakkuus (alin hierontavoimakkuus, LED “L”) kytkeytyy päälle.
- Voit kytkeä lämpötoiminnon taputteluhieronnan yhteyteen milloin tahansa. Kun painat **9**-lämpöpainiketta, toiminto kytkeytyy päälle ja LED syttyy. Lämpö säteilee hierontapäiden **2** kautta. Kun painat painiketta **9** uudelleen, lämpötoiminto kytkeytyy pois päältä ja LED sammuu.
- Kun painat pistehierontapainiketta -SPOT- **12**, hierontapäät pysyvät senhetkisissä asennoissaan ja jatkavat taputteluhierontaa niin kauan, kunnes painat painiketta uudelleen.
- Painamalla painiketta **10** automaattinen virrankatkaisu voidaan säätää 5, 10 tai 15 minuuttiin.

3.2 Käyttö

- **Virrankatkaisu laitteesta:** Paina päällä/pois päältä -painiketta ⑤. Käytönohjaimen LED alkaa vilkkua ja hierontapäät menevät takaisin alas alkuasentoon. Kun asento on saavutettu, LED sammuu. Kun kytket laitteesta virran pois "päällä/pois päältä" -painikkeella ⑤ hierontatoiminnon päällä ollessa, lämpötoiminto pysähtyy heti. Taputteluhieronta jatkuu edelleen ja hierontapäät menevät takaisin paikoilleen laitteen alaosaan. Tämän toiminnon yhteydessä palaa käytönvalvonnan LED, joka sammuu käytön jälkeen.
- Katkaise laitteesta virta jokaisen käytön jälkeen päällä/pois päältä -painikkeella ⑤ ja irrota virtajohto pistorasiasta.

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista hierontapatja ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualliuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotainaineita tai alkoholia.
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittäm- isohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3	Nimi ja malli	: MEDISANA Taputteluhierontaistuin MC 818
Tekniset	Käyttövirta	: 100-240V~ 50/60Hz
tiedot	Tehonkulutus	: n. 36 W
	Autom. virrankatkaisu	: n. 5 / 10 / 15 minuuttia jälkeen
	Käyttöolosuhteet	: ainoastaan kuivissa tiloissa
	Säilytys	: kuivassa ja viileässä Säilytyslämpötila 0 °C - kork. 40 °C
	Mitat	: n. 66 x 43 x 15 cm
	Paino	: n. 3,4 kg
	Tuotenumero	: 88918
	EAN koodi	: 40 15588 88918 9

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta
www.medisana.com

Takuu- ja korjaus-
ehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

SAKSA

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



ANVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT LOT-nummer



Tillverkare

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Använd inte apparaten i närheten av elektromagnetiska sändare med hög frekvens.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Delar i apparaten som är spänningsförande får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Apparaten måste anslutas så att nätkontakten är lätt att komma åt.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är onkänsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.

- Du bör avstå från att använda massage-sittdynan MC 818 resp. först rådfråga din läkare om:
 - Ni är gravid,
 - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
 - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.

innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.

vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanvisningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Ställ dig inte på apparaten.
- Om du upplever behandlingen som oangenäm eller smärtsam, måste du omedelbart avbryta den.
- Apparaten ska alltid användas i upprätt position, den ska inte liggas ned/bredas ut.



Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området.

Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade service-ställen genomföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer! Massage-sittdynan MC 818 är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. Denna apparat är avsedd för massage i ryggpartiet. För att uppnå önskat resultat och ha glädje av din **MEDISANA** massage-sittdyna **MC 818** rekommenderar vi dig att läsa nedanstående information om användning och skötsel noggrant.

**2.1
Leveransomfång
och förpackning**

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Massage-sittdyna **MC 818** med styrenhet
- 1 bruksanvisning



Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

- 2.2** Med din **MEDISANA** massage-sittdyna **MC 818** har du skaffat dig en modern apparat som ger dig riktig shiatsu-massage i ryggpartiet.
- Hur fungerar massagestödet från MEDISANA?** **MEDISANA** massage-sittdyna **MC 818** har fyra massagehuvuden för knackande massage av de tre partierna "övre rygg", "nedre rygg" och "helrygg". Dessutom kan massagen ställas in i 3 olika hastigheter. Apparaten är utrustad med en tillkopplingsbar infraröd värmefunktion i massagehuvudena. Den unika kombinationen av intensivt knackande massage och värmen gör att massage-sittdynan har en verkningsfull och avslappnande funktion. Inställningarna görs bekvämt med den lätt-sköta styrenheten.

3 Användning

- 3.1 Användning** Användningen av massage-sittdynan främjar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Massage-effekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt.

3.2 Idrifttagning

Drift

- Placera massage-sittdynan på en hög stol eller fotölj och sätt fast den med remmarna på baksidan.
- Anslut nätkontakten till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu på massagestödet och prova alla funktioner.

Manövrering av apparaten

Massage-sittdynan **MC 818** har två funktioner för en exakt massage-behandling, knackande massage och värme. Värmefunktionen kan endast användas tillsammans med den knackande massagen. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

3.2 Drift

Med knapparna p styrenheten styr du massagedelen:

- Sätt på apparaten genom att trycka på på-/avknappen ⑤. Kontrollysdioden lyser.
- Om du trycker på knappen för massage av "övre ryggen" ⑦ tänds tänds lysdioden över knappen och de knackande massagehuvudena ② körs ut ur utgångsläget som är längst ner i ryggstödet, till området omkring axlarna, samtidigt som de knackar och masserar ryggen. När det översta läget har nåtts ändrar massagehuvudena riktning och rör sig från mitten på ryggen och nedåt. Längst nere på ryggen byter massagehuvudena riktning än en gång, och rör sig åter igen uppåt o.s.v. Trycker du på knappen ⑦ under massagen stängs funktionen av och massagehuvudena blir stående i det aktuella läget.
- Om du trycker på knappen för massage av "nedre rygg" ⑧ lyser LED-lampen över knappen. De knackande massagehuvudena ② rör sig nedåt och uppåt på den nedre delen av ryggen. I respektive ändläge byter de riktning. Trycker du på knappen ⑧ under massagen stängs funktionen av och massagehuvudena blir stående i det aktuella läget.
- Om du trycker på knappen för massage av "hela ryggen" ⑥ är funktionsfrekvensen precis som när du trycker på knapparna ⑦ och ⑧, men nu gäller endast ryggpartiet.
- Du kan ändra hastigheten på den knackande massagefunktionen när som helst genom att trycka på knappen ⑪. Du börjar med den mellersta massagehastigheten. Lysdioden som indikerar nivå "M" över knappen tänds. Trycker du på knappen blir massagen starkare (högsta massagehastighet, lysdiod "H"). Om du trycker på knappen en gång till kopplas den lägsta hastigheten till (lägsta massagehastighet, lysdiod "L").
- Värmefunktionen kan kopplas till den knackande massagen när som helst. Genom att trycka på knappen för värme ⑨ kopplar du till funktionen och lysdioden tänds. Värmen strålar ut genom massagehuvudena ②. Trycker du på knappen ⑨ igen stänger du av värmefunktionen och lysdioden slocknar.

3.2

Drift

- Trycker man på knappen för punktmassage -SPOT- ⑫ stannar massagehuvudena i den aktuella positionen och utför massagen ända till du trycker på knappen igen.
- Genom att trycka på knappen ⑩ kan den automatiska avstängningen ställas in på 5, 10 eller 15 minuter.
- *Avstängning av apparaten:* Tryck på av-/påknappen ⑤. Kontrolllysdiодerna börjar blinka och massagehuvudena körs ner i sitt parkeringsläge. När detta är färdigt slocknar LED-lampan. Om du stänger av apparaten med av-/påknappen ⑤ under en av massagefunktionerna stängs endast värmefunktionen av direkt. Den knackande massagefunktionen utförs fortfarande tills massagehuvudena körts ner till utgångsläget. Då blinkar driftkontroll-lysdioden sedan slocknar den.
- Stäng av apparaten med av-/påknappen efter varje användning ⑤ och dra ut kontakten ur kontaktuttaget.

4 Övrigt

4.1

Rengöring
och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Massagestödet rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel eller alkohol.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2

Hänvisning
gällande
avfallshan-
tering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande samlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3	Namn och modell	: MEDISANA Massage-sittdyna MC 818
Tekniska	Strömförsörjning	: 100-240V~ 50/60Hz
Data	Effektbehov	: ca 36 W
	Autom. avstängning	: efter ca 5 / 10 / 15 minuter
	Användningsförhållanden	: endast i torra utrymmen
	Förvaringsmiljö	: torr och sval Förvaringstemperatur 0 °C - max. 40 °C
	Storlek	: ca 66 x 43 x 15 cm
	Vikt	: ca 3,4 kg
	Artikelnummer	: 88918
	EAN kod	: 40 15588 88918 9

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar
förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt
förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på
www.medisana.com

**Garanti och
förutsätt-
ningar för
repara-
tioner**

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot. Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage.
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT Αριθμός LOT



Παραγωγός

Τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη μονάδα στην τροφοδοσία, βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες στην ετικέτα βαθμονόμησης ταιριάζουν με την κύρια τάση.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής πλησίον ηλεκτρομαγνητικών πομπών υψηλής συχνότητας.
- Κρατάτε το καλώδιο και τη συσκευή μακριά από θερμότητα, καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην αγγίζετε το βύσμα ποτέ με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή όταν στέκεστε μέσα σε νερό.
- Τα μέρη της μονάδας με τάση δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με υγρό.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε τη μονάδα αν πέσει στο νερό. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας αμέσως.
- Συνδέστε τη μονάδα ώστε το εύκολο καλώδιο να είναι προσβάσιμο.
- Αμέσως μετά τη χρήση αποσυνδέετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε τη μονάδα από το πλέγμα ηλεκτρικής ισχύος τραβώντας το βύσμα. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο!
- Μην κουβαλάτε, τραβάτε ή γυρίζετε τη μονάδα κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Προσέχετε να μην μπερδευτείτε στα καλώδια και προκληθεί πτώση. Επίσης, τα καλώδια να μην τσακίζονται και να μην είναι σφηνωμένα ή μπλεγμένα.

για άτομα με ειδικές ανάγκες

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα χωρίς ευαισθησία στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ πλήξεων MC 818, ή θα πρέπει προηγουμένως να συνεννοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, εάν:
 - είστε έγκυος,
 - έχετε βηματοδότες, τεχνητά άκρα ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
 - υποφέρετε από μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή ιατρικές καταστάσεις.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

πριν τη χρήση της μονάδας

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Μια ελαττωματική συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.

για τη χρήση της μονάδας

- Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Σε περίπτωση κακής χρήσης, η εγγύηση σταματάει να ισχύει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Αποφύγετε την επαφή του στρώματος μασάζ με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Μη στέκεστε πάνω στη συσκευή.

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για φροντίδα και συντήρηση

- Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επιδιωρθώσετε τη μονάδα μόνοι σας. Αυτό δεν ακυρώνει μόνο την εγγύηση, αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο (πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμό). Μόνο εξειδικευμένα σημεία σέρβις πρέπει να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

**Σας
ευχαρισ-
τούμε**

πογύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Με το κάθισμα μασάζ πλήξεων **MC 818** αγοράσατε ένα
ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ
στην περιοχή της πλάτης. Για να έχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα και να
χαρείτε το κάθισμα μασάζ πλήξεων **MC 818** της **MEDISANA** για πολύ
καιρό, συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες σημειώσεις
σχετικά με τη χρήση και τη φροντίδα της συσκευής.

**2.1
Περιεχό-
μενο
παράδοσης
και συσ-
κευασία**

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία
ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία
και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 **Κάθισμα μασάζ πλήξεων MC 818 MEDISANA**
μέ μονάδα χειρισμού
- 1 οδηγία χρήσης



Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-
λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το
υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους
κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από
τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά,
παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!**

2.2 Πώς λειτουργεί το κάλυμμα μασάζ MEDISANA?

Με το κάθισμα μασάζ πλήξεων **MC 818** της **MEDISANA** έχετε στη διάθεσή σας μία σύγχρονη συσκευή για αυθεντικό μασάζ πλήξεων στην περιοχή της πλάτης.

Το κάθισμα μασάζ πλήξεων **MC 818** της **MEDISANA** διαθέτει τέσσερις κεφαλές μασάζ στις τρεις ζώνες «Άνω Πλάτη» «Κάτω Πλάτη» και «Ολόκληρη Πλάτη». Επιπρόσθετα είναι δυνατή η επιλογή μεταξύ 3 επιπέδων έντασης του μασάζ. Η συσκευή διαθέτει τη δυνατότητα πρόσθετης ενεργοποίησης μιας θερμαντικής λειτουργίας ερυθρού φωτός στις κεφαλές μασάζ. Ο μοναδικός συνδυασμός εντατικού μασάζ πλήξεων και θερμότητας επιτρέπει μία αποτελεσματική και χαλαρωτική εφαρμογή με το κάθισμα μασάζ. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού.

3 Εφαρμογή

3.1 Εφαρμογή

Η χρήση του καθίσματος μασάζ πλήξεων προάγει την ευεξία μετά από μία κουραστική μέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ πλήξεων σε μία ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα και στερεώστε την με τους ιμάντες συγκράτησης στο πίσω μέρος.
- Βάλτε το ρευματολήπτη στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το κάλυμμα μασάζ και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.

Χειρισμός συσκευής

Το κάθισμα μασάζ πλήξεων **MC 818** διαθέτει δύο λειτουργίες για μία ολοκληρωμένη απόλαυση μασάζ, τη λειτουργία μασάζ πλήξεων και τη θερμαντική λειτουργία. Η θερμαντική λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το μασάζ πλήξεων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

3.2

Λειτουργία

Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο χειρίζεστε το εξάρτημα μασάζ:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό **5**. Η λυχνία LED ένδειξης λειτουργίας ανάβει.
- Πατώντας το πλήκτρο για μασάζ «Άνω Πλάτη» **7** ανάβει η LED επάνω από το πλήκτρο και οι κεφαλές μασάζ πλήξεων **2** μετακινούνται από τη θέση στάθμευσης που βρίσκεται τελείως κάτω στη βάση της πλάτης έως την περιοχή των ώμων, χαλαρώνοντας την πλάτη με χτυπήματα και μαλάξεις στην πλάτη. Μόλις επιτευχθεί το υψηλότερο σημείο η κατεύθυνση κίνησης των κεφαλών μασάζ αντιστρέφεται, και κινούνται προς τα κάτω ως το μέσο της πλάτης. Εκεί η κατεύθυνση κίνησης αλλάζει ξανά και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται ξανά προς τα πάνω κλπ. Πατώντας το πλήκτρο **7** κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στη θέση που βρίσκονται.
- Πατώντας το πλήκτρο για μασάζ στην «Κάτω Πλάτη» **8** ανάβει η ένδειξη LED επάνω από το πλήκτρο. Οι κεφαλές μασάζ **2** κινούνται στο κάτω ήμισυ της πλάτης κυκλικά, προς τα επάνω και προς τα κάτω. Στην εκάστοτε τερματικά σημεία αντιστρέφεται η κατεύθυνση. Πατώντας το πλήκτρο **8** κατά τη διάρκεια του μασάζ, η λειτουργία απενεργοποιείται και οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στη θέση που βρίσκονται.
- Πατώντας το πλήκτρο μασάζ «Ολόκληρη η πλάτη» **6** η διαδικασία λειτουργίας είναι ανάλογη με αυτή κατά το πάτημα των πλήκτρων **7** και **8**, αλλά μόνο σε όλη την περιοχή της πλάτης.
- Η ένταση του μασάζ πλήξεων μπορεί να ρυθμιστεί οποτεδήποτε πατώντας το πλήκτρο **11**. Αρχίζετε με τη μεσαία ένταση μασάζ. Η ένδειξη LED της βαθμίδας «M» επάνω από το πλήκτρο ανάβει. Πατώντας το πλήκτρο, αυξάνει η ένταση του μασάζ (υψηλότερη βαθμίδα ένταση μασάζ, LED «H»). Πατώντας ξανά το πλήκτρο, ενεργοποιείται η χαμηλότερη βαθμίδα έντασης μασάζ, LED «L»).
- Η θερμαντική λειτουργία μπορεί να ενεργοποιείται οποτεδήποτε παράλληλα με τη λειτουργία μασάζ. Πατώντας το πλήκτρο θερμότητας **9** ενεργοποιείτε την αντίστοιχη λειτουργία και η ένδειξη LED ανάβει. Η θερμότητα εκπέμπεται από τις κεφαλές μασάζ **2**. Πατώντας ξανά το πλήκτρο **9** απενεργοποιείτε τη λειτουργία θερμότητας και η ένδειξη LED σβήνει.

3.2 Λειτουργία

- Πατώντας το πλήκτρο μασάζ περιοχής -SPOT- ❶ οι κεφαλές μασάζ παραμένουν στη θέση που βρίσκονται και κάνουν μασάζ πλήξων στο συγκεκριμένο σημείο μέχρι να πατήσετε ξανά το πλήκτρο.
- Πατώντας το πλήκτρο ❶ μπορεί να ρυθμιστεί ο χρόνος αυτόματης απενεργοποίησης στα 5, 10 ή 15 λεπτά.
- **Απενεργοποίηση συσκευής:** Πατήστε το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❶. Η ένδειξη λειτουργίας LED αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ επανέρχονται στη θέση στάθμευσης μετακινούμενες προς τα κάτω. Όταν η θέση αυτή επιτευχθεί σβήνει η LED. Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή με το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❶, ενόσω είναι ενεργοποιημένη μία από τις λειτουργίες μασάζ, σταματά αμέσως μόνο η λειτουργία θέρμανσης. Η λειτουργία μασάζ πλήξων θα συνεχιστεί μέχρι οι κεφαλές μασάζ να επανέλθουν στην κάτω θέση στάθμευσης. Η ένδειξη LED ελέγχου λειτουργίας πρώτα αναβοσβήνει και μετά σβήνει.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση με το πλήκτρο Ενεργό/Ανενεργό ❶ και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

4 Διάφορα

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, σιγουρευτείτε ότι είναι απενεργοποιημένη και ότι το τροφοδοτικό έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Κάθισμα μασάζ μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως αλκοόλ ή βενζίνη ή σκληρές βούρτσες.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό για να την καθαρίσετε και προσέξτε επίσης να μην εισέλθει καθόλου νερό ή κάποιο άλλο υγρό μέσα σε αυτήν.
- Περιμένετε έως ότου στεγνώσει πλήρως η μονάδα πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ξεμπερδέψτε το καλώδιο σε περίπτωση που έχει μπλεχτεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες γία τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο.

4.3 Όνομα και μοντέλο : Κάθισμα μασάζ πλήξεων

Τεχνικά **MC 818 MEDISANA**

στοιχεία

Τάση, συχνότητα : 100-240V~ 50/60Hz

Κατανάλωση ισχύος : περ. 36 W

Αυτόματη απενεργοπ. : μετά από περ. 5 / 10 / 15 λεπτά

Συνθήκες λειτουργίας : μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία

Συνθήκες

αποθήκευσης : Καθαρά και στεγνά, Θερμοκρασία
αποθήκευσης 0 °C - μέγ. 40 °C

Διαστάσεις : περ. 66 x 43 x 15 cm

Βάρος : περ. 3,4 kg

Αριθμός είδους : 88918

Αριθμός EAN : 40 15588 88918 9

**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε
το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροπ οποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την
βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

**Εγγύηση
και όροι
επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

Τη διεύθυνση σέρβις θα την βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND